

Beilage zu: Meine erste Kinderbibel

Diese Kinderbibel enthält ein paar Flüchtigkeits-, und auch Übersetzungsfehler, auf die ich gerne in dieser Beilage hinweisen möchte.

Eine ausführliche Rezension befindet sich unter:

<https://andachten-fuer-kleine.de/kinderbibeln-rezensionen/meine-erste-kinderbibel/>

Möge die „Meine erste Kinderbibel“ zum reichen Segen für die Kleinen sein.

Die Liste der „Schwachstellen“ – ohne Anspruch auf Vollständigkeit:

- S. 30: *Monatelang* baute Noah an seiner Arche → Noah baute **jahrelang**, maximal 120 Jahre
- S. 38: *[Die Nachkommen Noahs] begannen sich bis in alle Winkel der Welt auszubreiten, so wie Gott es gewünscht hatte. Ihre Sprache blieb jedoch dieselbe. Anschließend* wird vom Turmbau zu Babel berichtet → Die Ausbreitung der Menschen auf der ganzen Erde erfolgte **nach** dem Turmbau, **nachdem** die Sprachen verwirrt wurden. Der abschließende Satz „rettet“ etwas die falsche Erzählung am Anfang: *Also gab Gott den Menschen viele verschiedene Sprachen und sandte sie in ferne Länder auf der ganzen Erde.*
- S. 42: *Abraham ließ sich in Haran nieder. Abraham war ein guter Mann, der an Gott glaubte. ... Eines Tages trug Gott Abraham auf, sein Heimatland zu verlassen.* → Ursprünglich wohnte Abraham (eigentlich Abram) in **Ur**. Dort glaubte er **nicht** an Gott. In Ur erschien Gott Abraham und sagte, dass er alles verlassen und in ein anderes Land ziehen sollte. Haran war dann eine (von Gott nicht gewollte) Zwischenstation.
- S. 44: *[Abraham] beschloss, dass Lot mit seiner Familie zu dem fruchtbaren Land stromabwärts ziehen sollte.* → Nein! Abraham

bot Lot nur an, als Erster wählen zu dürfen, wo er mit den Herden hinziehen wollte.

- S. 64: *so nahm Jakob Lea, Rahels Schwester, zu seiner ersten Frau.* → Jakob **nahm sich nicht** Lea zu seiner ersten Frau, **er wurde von Laben betrogen** und bekam Lea zur Frau.
- S. 125: *Jeder unserer zwölf Stämme soll ... seinen Namen in den Mandelzweig ritzen.* → Es wurden **Stäbe** genommen, keine Mandelzweige.
- S. 148: *Dann verkaufte sie das Korn für etwas Geld.* → Ruth hat Korn zum Essen gesammelt, aber nicht um Geld zu bekommen.
- S. 226: *Maria sah so müde aus, dass ein Gastwirt den beiden aus Mitleid seinen Stall anbot.* → Weder von ‚Mitleid‘, noch von einem ‚Stall‘ ist im biblischen Bericht die Rede. Es heißt lediglich, dass in der Herberge kein Raum für sie war und dass Maria das Kind in eine Krippe legte (Lukas 2,7).
- S. 235: *Als [der Stern] über einem Stall in Betlehem stehen blieb* → Der biblische Bericht spricht zunächst nur von einem ‚Ort‘, wo das Kind war. Später wird von einem ‚Haus‘ gesprochen (Matthäus 2,9.11).
- S. 272: *Der kluge Mann baute sein Haus auf Steinen.* → Der Kluge baute **auf Felsen** (wahrscheinlich ein Übersetzungsfehler).
- S. 318: *Dann kam ein Rechtsgelehrter.* → Es war ein Levit.

Zwei Anmerkungen zu Illustrationen:

- S. 132: Vier Priester tragen die Bundeslade. Die Bundeslade ist **nicht** mit Decken zugedeckt. Zu oberst sollte eine blaue Decke sein. (4. Mose 4,6)
- S. 236: Das Kind ist als **Baby** dargestellt. Allerdings war der Herr Jesus zwischen 1 und 2 Jahre alt, als die Weisen aus dem Morgenland ankamen.